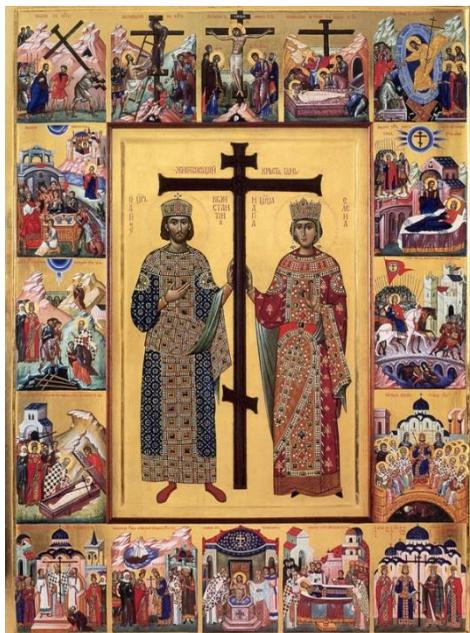


اليوم الحادي والعشرون من شهر أيار

تذكار القديسين المجيدين والملكين العظيمين

المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة.

وداع منتصف الخمسين



صلاة السحر

الأربعاء ٢١ أيار ٢٠٢٥

# صلاة السحر

## المطلع

**الكاهن:** تبارك إلهنا كل حين. الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**الخورس:** آمين

**المتقدم:** المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور (ثلاثاً)

**القارئ (ينحني ثلاثاً قائلاً):** المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أيها الثالوث القدوس أرحمنا. يا رب اغفر خطايانا. يا سيد تجاوز عن آثامنا. يا قدوس أفتقدنا وأشف أسقامنا. من أجل اسمك

يا رب أرحم (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أبانا الذي في السماوات. ليتقدس اسمك. ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض. أعطنا خبزنا كفاف يومنا. وأغفر لنا خطايانا. كما نغفر نحن لمن أساء إلينا. ولا تدخلنا في التجارب. لكن نجنا من الشرير

**الكاهن:** لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**القارئ:** آمين. بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارِكْ يَا أَبَ

**الكاهن:** الْمَجْدُ لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ الْوَاحِدِ فِي الْجَوْهَرِ. الْمُحْيِي غَيْرِ الْمُنْفَسِمِ.  
كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**القارئ:** آمين

**المتقدم:** الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى. وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامِ. وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَةَ (ثَلَاثًا)

يَا رَبُّ أَفْتَحْ شَفَتَيْ. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ (مَرَّتَيْنِ)

## المزامير السحرية الستة

### المزمور ٣ (ثقة بالله بطولية)

يا رب. لماذا كَثُرَ مُضَائِقِي؟ كَثِيرُونَ يَقَوْمُونَ عَلَيَّ

كثيرون يقولون لنفسي: لا خلاصَ لَهُ بِإِلَهِهِ

وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَاضِدِي. مَجْدِي وَرَافِعُ رَأْسِي

بصوتي إلى الربِّ صرختُ. فَاسْتَجَابَنِي مِنْ جِبَلِ قُدْسِهِ

أَنَا أَضْجَعْتُ وَنِمْتُ ثُمَّ اسْتَيْقَظْتُ. لِأَنَّ الرَّبَّ يَعِضُدُنِي

لا أخافُ مِنْ رِبَاةِ الشَّعْبِ الْمُصْطَفَّةِ عَلَيَّ مِنْ حَوْلِي. فَمَ يَا رَبُّ وَخَلِّصْنِي

يا إلهي

لَأَنَّكَ ضَرَبْتَ جَمِيعَ الْمُعَادِينَ لِي بِبَلَاءِ سَبَبٍ. هَتَمْتَ أَسْنَانَ الْخَطَاةِ

للربّ الخلاص. وعلى شعبك بركتك

**ووعيد:** أنا أضجعت ونمت ثم أستيقظت. لأنّ الربّ يعضدني

المزمور ٣٧ (استغاثة مريض مرذول ومضايق بسبب خطاياها)

يا ربّ لا توبّخني بسخطك. ولا تؤدّبني بغضبك

فإنّ سهامك قد نشبت فيّ. ويدك ثقلت عليّ

ليس بجسدي صحّة من قبل غضبك. ولا لعظامي سلامة من قبل خطاياي

لأنّ ماثمي قد جاوزت رأسي. كحمل ثقيل قد ثقلت عليّ

قد أنتنت جراحاتي وقاحت من قبل جهالتي

شقيت وأنحيت إلى الغاية. ومشيت كئيباً النهار كله

إنّ كليتي قد أمتلأتا أحترافاً. وليس بجسدي صحّة

خدرت وأنسخت إلى الغاية. كنت أزار من زفير قلبي

يا ربّ. إنّ بُعيتي كلها أمامك. وتنهدني غيرُ حفيّ عليّ

حَفَقَ قلبي وفارقتني قوّتي. حتى نورُ عينيّ لم يبقَ معي

أحبائي وأقربائي وقفوا متنحّين. وأقاربي وقفوا عن بُعد

وكان طالبو نفسي يُعتفونني. والمُلتَمسون لي الشورَ يتكلمون بالأباطيل

ويهدّون بالملكيد

أما أنا فكأصم لا يسمع. وكأخرس لا يفتح فاه

وصرتُ كإنسانٍ لا يسمع. ولا في فمه تبكيت

لَأَنِّي إِيَّاكَ رَجَوْتُ يَا رَبِّ. وَأَنْتَ تُجِيبُ أَئْيُهَا الرَّبُّ إِلَهِي  
لَأَنِّي قُلْتُ لَا يَشْمَتُ بِي أَعْدَائِي. وَقَدْ تَعَظَّمُوا بِالْكَلامِ عَلَيَّ عِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَاي  
لَأَنِّي قَرِيبٌ مِنَ الرَّكْلِ. وَوَجَعِي أَمَامِي كُلَّ حِينٍ  
لَأَنِّي أَنَا أَعْتَرَفْتُ بِإِثْمِي. وَأَقْلَقْتُ لِحَاطِي  
أَمَّا أَعْدَائِي فَأَحْيَاءٌ قَدْ قَوُّوا عَلَيَّ. وَمُبْغِضِي ظُلْمًا قَدْ كَثُرُوا  
وَالذِينَ جَاوَزُونِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ. طَعَنُوا فِيَّ لِأَجْلِ اتِّبَاعِي لِلصَّلَاحِ  
لَا تَتَرَكَّنِي أَئْيُهَا الرَّبُّ إِلَهِي. لَا تَتَبَاعَدْ عَنِّي  
بَادِرْ إِلَى إِغَاثَتِي. أَئْيُهَا الرَّبُّ إِلَه خَلَاصِي  
**وَنُعِيدُ:** لَا تَتَرَكَّنِي أَئْيُهَا الرَّبُّ إِلَهِي. لَا تَتَبَاعَدْ عَنِّي  
بَادِرْ إِلَى إِغَاثَتِي. أَئْيُهَا الرَّبُّ إِلَه خَلَاصِي

### المزمور ٦٢ (مزمور الشوق إلى الله)

اللَّهُمَّ إِلَهِي. إِلَيْكَ أَتَبَكَّرُ  
عَطِشْتُ إِلَيْكَ نَفْسِي. كَمْ ظَمِئْتُ إِلَيْكَ جَسَدِي! فِي أَرْضٍ مُفْفِرَةٍ لَا مَسْلَكَ  
فِيهَا وَلَا مَاءَ  
هَكَذَا مَثَلْتُ لَدَيْكَ فِي الْقُدُسِ. لِأَرَى قُدْرَتَكَ وَمَجْدَكَ  
لَأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. شَفَتَايَ تَسِيحَانِكَ  
هَكَذَا أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ  
لَيْتَ نَفْسِي تَمْتَلِئُ كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. فَيُسَبِّحَ فَمِي بِشِفَاهِ الْإِبْتِهَاجِ

إِنْ ذَكَرْتُكَ عَلَى مَضْجَعِي. هَذَذْتُ بِكَ فِي الْهَجَعَاتِ  
لَأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا. وَتَحْتَ سِتْرِ جَنَاحِيكَ أَتْبَهَجُ  
كَلِيفَتِ نَفْسِي بِاتِّبَاعِكَ. وَبِمِئِنَّكَ عَضَدَتْنِي  
أَمَّا أَوْلِيكَ فَقَدْ أَلْتَمَسُوا نَفْسِي عَيْنًا. وَسَيَدْخُلُونَ إِلَى أَسَافِلِ الْأَرْضِ  
وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السَّيْفِ. وَيَكُونُونَ نَصِيبًا لِلتَّعَالِبِ  
وَأَمَّا الْمَلِكُ فَيَفْرُحُ بِاللَّهِ. وَكُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ يُمْتَدِّحُ. لِأَنَّ أَفْوَاهَ النَّاطِقِينَ بِالْحَجَرِ تُسَدُّ  
**وَنُعِيدُ:** هَذَذْتُ بِكَ فِي الْهَجَعَاتِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا وَتَحْتَ سِتْرِ جَنَاحِيكَ أَتْبَهَجُ

كَلِيفَتِ نَفْسِي بِاتِّبَاعِكَ. وَبِمِئِنَّكَ عَضَدَتْنِي

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

يَا رَبُّ أَرْحَمَ (ثَلَاثًا)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

\* \* \*

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

المزمور ٨٧ (استغاثة مريض مُهْمَل)

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ خَلَاصِي. فِي النَّهَارِ صَرَخْتُ وَفِي اللَّيْلِ أَمَامَكَ

لِتَبْلُغَ صَلَاتِي أَمَامَكَ. أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَى تَضَرُّعِي

فإِنَّ نَفْسِي قَدْ أَمْتَلَأَتْ مِنَ الشُّرُورِ. وَحَيَاتِي دَنْتَ مِنَ الْجَحِيمِ  
حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ. صِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ مَخْذُولٍ. حَرًّا بَيْنَ الْأَمْوَاتِ  
مِثْلَ الْجَرْحَى الرَّقُودِ فِي الْقُبُورِ. الَّذِينَ لَا تَذْكُرُهُمْ بَعْدَ. وَهُمْ عَنِ يَدِكَ مُقْصُونَ  
جَعَلُونِي فِي الْجُبِّ الْأَسْفَلِ. فِي الظُّلُمَاتِ وَظِلِّ الْمَوْتِ  
عَلَيَّ أَسْتَقَرَّ سُحُطُكَ. أَثْرَتَ عَلَيَّ جَمِيعَ زَوَابِعِكَ  
أَبْعَدْتَ عَنِّي مَعَارِفِي. جَعَلُونِي لَهُمْ رَجَسًا  
قَدْ أَغْلِقَ عَلَيَّ فَمَا أَخْرَجَ. ذَابَتْ عَيْنَايَ مِنَ الْبُؤْسِ  
صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبُّ النَّهَارَ كُلَّهُ. بَسَطْتُ إِلَيْكَ يَدَيَّ  
أَلِالْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْمُعْجَزَاتِ؟ أَمْ هُمْ يَقُومُونَ فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟  
أَفِي الْقَبْرِ يُحَدِّثُ بِرَحْمَتِكَ. وَبِحَقِّكَ فِي الْجَحِيمِ؟  
أَتَعْرِفُ فِي الظُّلْمَةِ مُعْجَزَاتِكَ. وَفِي أَرْضِ النَّسِيَانِ عَدْلُكَ؟  
وَأَنَا إِلَيْكَ يَا رَبُّ صَرَخْتُ. بِالْعِدَاةِ صَلَاتِي تُبَادِرُ إِلَيْكَ  
لِمَاذَا يَا رَبُّ تُقْصِي نَفْسِي. وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟  
بَائِسٌ أَنَا وَفِي الْعَنَاءِ مُنْذُ حَدَاتِي. وَبَعْدَ أَرْتِفَاعِي ذُلَّلْتُ وَتَحَيَّرْتُ  
جَارَ عَلَيَّ غَضَبُكَ. وَأَهْوَأَلُكَ أَفْلَقْتَنِي  
أَحَاطْتُ بِكَ كَالْمَاءِ النَّهَارَ كُلَّهُ. إِكْتَنَفْتَنِي بِجُمَلَتِهَا  
أَبْعَدْتَ عَنِّي الصَّدِيقَ وَالْقَرِيبَ. وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ  
**وَنُعِيدُ:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ خَلَاصِي. فِي النَّهَارِ صَرَخْتُ وَفِي اللَّيْلِ أَمَامَكَ  
لِتَبْلُغَ صَلَاتِي أَمَامَكَ. أَمِلْ أُذُنَكَ إِلَى تَضَرُّعِي

## المزمور ١٠٢ (نشيد شكر لمراحم الله)

باركي يا نفسي الربّ. ويا جميع ما في داخلي أَسْمَهُ الْقُدُّوسِ  
باركي يا نفسي الربّ. ولا تنسني أيّاً من إحساناته جميعاً  
هو الذي يَغْفِرُ جميع آثامك. الذي يَشْفِي جميع أمراضك  
الذي يفتدي من الفساد حياتك. الذي يُكَلِّمُ بالرحمة والرأفة  
الذي يُشْبِعُ شيبتك خيراً. فيتجدد كالنسر شبابك  
الربُّ يُجري العدل والقضاء لجميع المظلومين  
عرّف موسى طُوقَهُ. وبني إسرائيل مشيئاته  
الربُّ رؤوفٌ ورحيم. طويل الأناة وكثير الرحمة  
ليس على الدوام يَغْضَبُ. ولا إلى الأبد يَحْقِدُ  
لا على حسب آثامنا عاملنا. ولا على حسب خطايانا جازانا  
بل بمقدار ارتفاع السماء عن الأرض. عظم الربُّ رحمته على الذين يتقونهُ  
بمقدار بُعد المشارق عن المغارب. أبعد عنا آثامنا  
كما يرأف الأب ببنيه. رَفَّعَ الربُّ بالذين يتقونهُ  
لأنَّهُ عالمٌ بجبلتنا. وذاكرٌ أننا تُراب  
الإنسان أيامه كالعشب. وإنّما يُزهر كزهرة الحقل  
هبّت عليه ريح فلم يكن. ولم يعرفه موضعه من بعد  
أمّا رحمة الربِّ فمُنْذُ الأزل. وإلى الأبد على الذين يتقونهُ

وَعَدْلُهُ عَلَى بَنِي الْبَنِينَ. الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ. الذَّاكِرِينَ وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا  
الرَّبُّ أَقَرَّ عَرْشَهُ فِي السَّمَاءِ. وَمَلَكَوْتُهُ يَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ  
بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. الْمُقْتَدِرِينَ الْأَشِدَّاءِ. الْعَامِلِينَ بِكَلِمَتِهِ عِنْدَ  
سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ

بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ قَوَّاتِهِ. يَا خُدَّامَهُ الْعَامِلِينَ مَشِيئَتَهُ  
بَارِكِي الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ. فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ  
**وَنُعِيدُ:** فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

### المزمور ١٤٢ (صلاة في حالة الضيق والقلق)

يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَلَاتِي. أَصِحُّ لِتَضْرُعِي بِأَمَانَتِكَ. اسْتَجِبْ لِي بَعْدَلِكَ  
لَا تَدْخُلْ فِي مُحَاكِمَةٍ مَعَ عَبْدِكَ. فَإِنَّهُ لَا يَزُكُو حِيَّ أَمَامَكَ  
لَأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ أَضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَدَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي  
أَجَلَسَنِي فِي ظُلُمَاتٍ مِثْلَ الْمَوْتِ الْغَابِرِينَ. فَوَهَنْتُ فِي رُوحِي. وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي  
تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْقَدِيمَةَ. هَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ. وَفِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ كُنْتُ أَتَأَمَّلُ  
بَسَطْتُ إِلَيْكَ يَدَيَّ. نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ لَا مَاءَ فِيهَا  
أَسْرِعِ اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ. فَقَدْ تَلَاشَتْ رُوحِي  
لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي. فَأَشَابَهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ  
أَسْمِعْنِي فِي الْغَدَاةِ رَحْمَتَكَ. فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ  
عَرَّفَنِي يَا رَبُّ الطَّرِيقَ الَّتِي أَسْلُكُ فِيهَا. فَإِنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي

إِنْتَشِلْنِي مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجأتُ  
عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي  
لِيَهْدِنِي رَوْحَكَ الصَّالِحَ فِي طَرِيقِ مَسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَحْيِنِي يَا رَبُّ  
بَعْدَكَ أَخْرِجْ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ دَمِّرْ أَعْدَائِي  
وَأَهْلِكَ جَمِيعَ مَضَائِقِي نَفْسِي. لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ  
**ونعيد:** إِسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ بَعْدَكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي مُحَاكَمَةٍ مَعَ عَبْدِكَ (مَرَّتَيْنِ)

لِيَهْدِنِي رَوْحَكَ الصَّالِحَ فِي طَرِيقِ مَسْتَقِيمَةٍ  
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

### الطلبة السلامية الكبرى

**الشماس:** بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

**الشماس:** لِأَجْلِ السَّلَامِ الْعُلُويِّ وَخِلاصِ نَفُوسِنَا. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ سَلَامِ الْعَالَمِ أَجْمَعِ. وَثَبَاتِ كِنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ. وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ. إِلَى  
الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ. وَالِدَاخِلِينَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَمَخَافَةِ اللَّهِ. إِلَى  
الرَّبِّ نَطْلُبُ

لأجلِ أبنينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشمامسة الخدام  
بالمسيح. وجميع الإكليروس والشعب. إلى الربِّ نطلب

لأجلِ حكامنا ومُساعدِهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.  
إلى الربِّ نطلب

لأجلِ هذه البلدة (أو لأجلِ هذا الدير المقدس). وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنين  
الساكنين فيها. إلى الربِّ نطلب

لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلاميّة. إلى الربِّ نطلب  
لأجلِ المسافرين في البحرِ والبرِّ والجوّ. والمرضى والمُتعبين والأسرى. ولأجلِ  
خلاصهم. إلى الربِّ نطلب

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدة. إلى الربِّ نطلب  
أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لندكرُ سيِّدتنا الكاملة القداسة الطاهرة. الفائقة البركاتِ المجيدة. والدة الإله  
الدائمة البتولية مريم. وجميع القديسين. ولنودع المسيح الإله ذاتنا وبعضنا بعضًا  
وحياتنا كلَّها

**الخورس:** لك يا ربِّ

**الكاهن:** لأنَّه لك ينبغي كلُّ مجدٍ وإكرامٍ وسجود. أيُّها الأبُّ والابنُ والرُّوحُ  
القدس. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين

**الخورس:** آمين

## الرب هو الله . باللحن الثامن

الربُّ هو اللهُ وقد ظَهَرَ لنا . مُباركُ الآتي بِاسْمِ الرَّبِّ (مز ١١٧)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου

تعاد بعد كلِّ من الآيات التالية:

- ١ . إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ وَأَدْعُوا أَسْمَهُ الْقُدُّوسِ
- ٢ . جَمِيعُ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي . وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ
- ٣ . مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كَانَ ذَلِكَ . وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا

## أناشيد النهار

نشيد العيد لمنتصف الخميس . باللحن الثامن

فِي أَنْتِصَافِ الْعِيدِ أَسْقَى نَفْسِي الْعِطْشَى مِنْ مِيَاهِ التَّقْوَى . أَيُّهَا الْمُخْلِصُ .  
لَأَتَّكَ هَتَمْتَ بِالْجَمِيعِ : إِنَّ عَطِشَ أَحَدٍ فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ . فَيَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
الإله . يَبْنِوْغُ الْحَيَاةَ الْمَجْدُ لَكَ

Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διψῶσάν μου τὴν ψυχὴν εὐσεβείας πότισον  
νάματα· ὅτι πᾶσι, Σωτήρ ἐβόησας· Ὁ διψῶν ἐρχέσθω πρὸς με καὶ  
πινέτω· Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστέ ὁ Θεός, δόξα σοι

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

نشيد العيد للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثامن

يَا رَبِّ . إِنَّ رَسُولَكَ فِي الْمُلُوكِ . الَّذِي شَاهَدَ رَسَمَ صَلِيْبِكَ فِي السَّمَاءِ . وَقَبْلَ  
الدَّعْوَةِ مِثْلَ بُولَسَ مِنْ غَيْرِ الْبَشَرِ . قَدْ أَوْدَعَ فِي يَدِكَ الْمَدِينَةَ الْمَالِكَةَ . فَاحْفَظْهَا  
دَوْمًا فِي سَلَامٍ بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ . أَيُّهَا الْحُبُّ الْبَشَرِ وَحَدَاكَ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

### نشيد العيد لمنتصف الخمسين. باللحن الثامن

في أنتصافِ العيدِ أسقِ نفسيّ العطشى من مياهِ التَّقوى. أيُّها المُخَلِّصُ.  
لأنَّكَ هتفتَ بالجميع: إنْ عَطِشَ أَحَدٌ فَلْيَأْتِ إِلَيَّ ويشرب. فيا أيُّها المسيحُ  
الإله. ينبوغُ الحياةَ المجدُ لك

### الطلبة الصغرى

**الشمّاس:** أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القُدَّاسَةَ الطَاهِرَةَ. الفَائِقَةَ البَرَكَاتِ المَجِيدَةِ. والِدَةَ  
الإلهِ الدائمةِ البَتُولِيَّةِ مريم. وَجَمِيعِ القَدِيسِينَ. وَلِنُودِعِ المسيحَ الإلهَ ذَوَاتِنَا وبعضنا  
بعضنا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يا رَبِّ

**الكاهن:** لأنَّ لَكَ العِزَّةَ وَلَكَ المُلْكَ والقُدْرَةَ والمجد. أيُّها الآبُ والابنُ والروحُ  
القُدُس. الآنَ وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الداهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## نشيد جلسة المزامير الأولى . للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثالث

أَيُّهَا المَجِيدُ الحَكِيمِ. لَقَدْ صِرْتَ داوِدًا جَدِيدًا بِالسِّيَرَةِ الحَمِيدَةِ. نَائِلًا مِنْ العُلَى مَجْدَ المَمْلَكَةِ. لِأَنَّ الرَّبَّ الكَلِمَةَ الفَائِقَ الجَوْهَرِ. مَسَحَ هَامَتَكَ بِالزَيْتِ بِوِاسِطَةِ الرُّوحِ. فَقبِضْتَ صَوْلجانَ المَمْلَكَةِ. مُسْتَمِدًّا لَنَا رَحْمَةً عَظِيمَةً

## لمنتصف الخمسين . باللحن الرابع

المَجْدُ لِلآبِ وَالابنِ والرُّوحِ القُدُسِ. الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
إِنَّ عَالِمَ خَفَايا القُلُوبِ كَلَّهَا. لَمَّا وَقَفَ فِي الهَيْكَلِ عِنْدَ أَنْتِصافِ العِيدِ.  
هَتَفَ عَلايَةً وَقَالَ: ماذَا تَطْلُبُونَ أَنْ تُمَسِكُونِي أَنَا الوَاهِبَ الحِياةِ. فِلا تَحْكُمُوا  
ظُلْمًا يا مُخالِفي الشَّرِيعَةِ

## نشيد جلسة المزامير الثانية . للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن السادس

إِنَّ صانِعَ شَمْسِ الخَلِيقَةِ. لَمَّا جُذِبَ عَلى الصَّليبِ. جَذَبَكَ مِنَ السَّماءِ  
بِالكواكِبِ كَنجَمٍ مَنيرِ. وَوَضَعَ عَلَيْكَ عِزَّةَ المَمْلَكَةِ أَوَّلًا. لِذَلِكَ نَمدُحُكَ يا  
قُسطنطِينُ المَلِكُ الحَسَنُ العِبادَةِ. مَعَ هِيلانَةَ وَالدَتِكَ المُلْهَمَةِ العَقْلِ

## لمنتصف الخمسين . باللحن الخامس

المَجْدُ لِلآبِ وَالابنِ والرُّوحِ القُدُسِ. الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
إِنَّ سَيِّدَ الكُلِّ. لَمَّا وَقَفَ فِي الهَيْكَلِ عِنْدَ أَنْتِصافِ عِيدِ الخَمسينِ المَوْقَرِ.  
خاطَبَ اليَهُودَ صَراحَةً مُوبِّحًا إِيَّاهُمْ بِما أَنَّهُ الإِلهُ المَلِكِ. الَّذِي بِتَحَنُّنِهِ يَهَبُ  
لَنَا جَميعًا. الرَّحْمَةَ العَظْمَى

## مزامير المراحم

المزمور ١٣٤ (نشيدٌ للخالق)

سَبَّحُوا اسْمَ الرَّبِّ. سَبَّحُوا أَيُّهَا الْعَبِيدُ الرَّبِّ. هَلِّلُويا  
الوَاقِفُونَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. وَفِي دِيَارِ بَيْتِ إِهْنَا. هَلِّلُويا  
سَبَّحُوا الرَّبَّ فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ. أَشِيدُوا لِاسْمِهِ فَإِنَّهُ عَذْبٌ. هَلِّلُويا  
لَأَنَّ الرَّبَّ اخْتَارَ لَهُ يَعْقُوبَ. وَإِسْرَائِيلَ خَاصَّةً لَهُ. هَلِّلُويا  
لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ. وَأَنَّ رَبَّنَا فَوْقَ جَمِيعِ الْآلِهَةِ. هَلِّلُويا  
كُلُّ مَا شَاءَ الرَّبُّ صَنَعَهُ. فِي السَّمَاءِ وَفِي الْأَرْضِ. وَفِي الْبِحَارِ وَفِي جَمِيعِ  
الغِمَارِ. هَلِّلُويا

يُصْعِدُ السُّحْبَ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ. وَيُحْدِثُ الْبُرُوقَ لِلْمَطَرِ. وَيُخْرِجُ الرِّيحَ  
مِنْ خَزَائِنِهِ. هَلِّلُويا

هُوَ الَّذِي ضَرَبَ أَبْكَارَ مِصْرَ. مِنَ النَّاسِ إِلَى الْبَهَائِمِ. هَلِّلُويا  
أَرْسَلَ آيَاتٍ وَمُعْجَزَاتٍ فِي وَسْطِكِ يَا مِصْرَ. عَلَى فِرْعَوْنَ وَعَلَى جَمِيعِ عِبِيدِهِ. هَلِّلُويا  
هُوَ الَّذِي ضَرَبَ أُمَّمًا كَثِيرَةً. وَقَتَلَ مُلُوكًا أَعَزَّاءَ. هَلِّلُويا  
سَيُحُونَ مَلِكَ الْأُمُورِيِّينَ. وَعُوجًا مَلِكَ بَاشَانَ. وَسَائِرَ مَمَالِكِ كَنْعَانَ. هَلِّلُويا  
وَأَعْطَى أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا. مِيرَاثًا لِإِسْرَائِيلَ شَعْبِهِ. هَلِّلُويا  
يَا رَبُّ أَسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ. وَذِكْرُكَ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. هَلِّلُويا  
لَأَنَّ الرَّبَّ يَقْضِي لَشَعْبِهِ. وَيَرَأْفُ بِعَبِيدِهِ. هَلِّلُويا  
أَوْثَانُ الْأُمَمِ فِضَّةٌ وَذَهَبٌ. صُنِعَ أَيْدِي الْبَشَرِ. هَلِّلُويا

لها أفواهٌ ولا تَنطِقُ. لها عُيُونٌ ولا تُبْصِرُ. هَلِّلُويا  
 لها آذانٌ ولا تَسْمَعُ. وليسَ في أفواهِها نَسْمَةٌ. هَلِّلُويا  
 لِيَكُنْ مِثْلَها صانِعُها. وجميعُ المتكَلِّينَ عليها. هَلِّلُويا  
 يا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ بارِكوا الرَّبَّ. يا بَيْتَ هُرونَ بارِكوا الرَّبَّ. هَلِّلُويا  
 يا بَيْتَ لاويَ بارِكوا الرَّبَّ. يا مُتَّقِي الرَّبِّ بارِكوا الرَّبَّ. هَلِّلُويا  
 تبارِكُ الرَّبُّ مِن صِهْيُون. الساكنُ في أُورْشليم. هَلِّلُويا  
 المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ. هَلِّلُويا  
 الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين. هَلِّلُويا  
 هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. المجدُ لك يا اللهُ (ثلاثاً)

### المزمور ١٣٥ (نُشيدُ إِكرامًا لِه الخالِقِ ومُخلِصِ الشعبِ)

- اعترفوا للرَّبِّ فَإِنَّهُ صالِحٌ
- اللازمة:** لأنَّ إلى الأَبَدِ رَحْمَتُهُ. هَلِّلُويا (تُعادُ بعد كلِّ مِنَ الآياتِ التالِيةِ)
- اعترفوا لِإِلِهِ الأَلهةِ
- اعترفوا لرَّبِّ الأربابِ
- لِصانِعِ المُعْجِزاتِ العِظامِ وَحدَهُ
- لِصانِعِ السَّماواتِ بِفَهمٍ
- لِباسِطِ الأَرْضِ على المِياهِ
- لِصانِعِ النَّيِّراتِ العَظِيمَةِ وَحدَهُ

- الشَّمْسِ لِتَسْوَدَ فِي النَّهَارِ
- وَالْقَمَرَ وَالكَوَاكِبَ لِتَسْوَدَ فِي اللَّيْلِ
- الَّذِي ضَرَبَ مِصْرَ فِي أَبْكَارِهَا
- وَأَخْرَجَ إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْنِهِمْ
- بِيَدِ عَزِيزَةٍ وَذِرَاعِ مَبْسُوطَةٍ
- الَّذِي شَقَّ الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ إِلَى شَطْرَيْنِ
- وَأَقْتَادَ إِسْرَائِيلَ فِي وَسْطِهِ
- وَقَذَفَ فِرْعَوْنَ وَقَوَّتَهُ فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرَ
- الَّذِي أَقْتَادَ شَعْبَهُ فِي الْبَرِّيَّةِ
- الَّذِي ضَرَبَ مُلُوكًا عَظْمَاءَ
- وَقَتَلَ مُلُوكًا أَعْرَاءَ
- سِيحُونَ مَلِكَ الْأَمُورِيِّينَ
- وَعُوجًا مَلِكَ بَاشَانَ
- وَأَعْطَى أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا
- مِيرَاثًا لِإِسْرَائِيلَ عَبْدِهِ
- لِأَنَّ الرَّبَّ ذَكَرْنَا فِي مَذَلَّتِنَا
- وَخَلَّصَنَا مِنْ أَعْدَائِنَا
- الَّذِي يَرْزُقُ كُلَّ جَسَدٍ طَعَامَهُ
- اعْتَرَفُوا لِإِلَهِ السَّمَاءِ

- المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ  
- الآنَ وكلَّ أوانٍ وإِلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين  
إِعترِفوا للرَّبِّ فَإِنَّهُ صالِحٌ. لأنَّ إلى الأبدِ رَحْمَتُهُ. هَلِّلُوهَا

### الطلبة الصغرى

**الشمس:** أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أرحم

**الشمس:** أعضدنا واخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

**الخورس:** يا رَبُّ أرحم

**الشمس:** لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القُداسَةَ الطاهرة. الفائِقةَ البَرَكاتِ المَجيِدة. والِدَةَ  
الإلهِ الدائمةِ البتولِيَّةِ مريم. وجمِيعِ القُدَّيسِينَ. ولِنُودِعِ المَسيحَ الإلهَ ذَوَاتِنَا وبعَعضُنَا  
بعَضًا وحياتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لك يا رَبِّ

**الكاهن:** لأنَّ اسمَكَ قد تَبَارَكَ. ومُملَكَكَ قد تَمَجَّد. أَيْهَا الآبُ والابنُ والرُّوحُ  
القُدسُ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإِلى دَهرِ الداهِرِينَ

**الخورس:** آمين

### نشيد جلسة مزامير المراحم. للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الرابع

يا قسطنطين. إِنَّ تَذَكَارَكَ المَشهورَ يا مُلهمَ الله. قد تجلَّى لنا. منيرًا الأَمصارَ  
بنورِ معرفةِ الله. لأنَّكَ بدوتَ حَسَنَ العبادَةِ في الملوِك. وحفظتَ نواميسَ المَلِكِ  
السماوي. فأنقذنا بطلباتِكَ مِنَ التجاربِ

### لمنتصف الخمسين . باللحن الثالث

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ . الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ . آمين  
وقفتَ في الهيكلِ عندَ أنتصافِ العيدِ . وصحّتَ كما يليقُ باللهِ : إنَّ عَطَشَ  
أحدُ فليأتِ إليَّ وَيَشْرَبِ . لأنَّ الذي يَشْرَبُ من مائي الإلهيِّ . تجرِي من جوفِهِ  
أنهارُ عقائدي . ومن يُؤمنُ بي أنا الذي أرسله اللهُ الآبِ . يتمجّدُ معي . لأجلِ  
ذَلِكَ نُهتِفُ إليه : المجدُ لكِ أَيُّها المسيحُ الإلهُ . لأنك سَكَبْتَ على عبيدِكَ بسَخاءٍ  
مياهَ محبَّتِكَ للبشرِ

### نشيد المراقي . باللحن الرابع

مُنذُ شبَّابِي أهواءٌ كثيرةٌ تُحارِبُنِي . فأعْضُدُنِي أنتَ يا مُخْلِصِي وَخَلِّصِنِي  
كُلُّ مَنْ وَضَعَ في الرَّبِّ رِجاءَهُ . فَهوَ أَرْفَعُ مِنْ أَنْ يَنالَهُ مُكَدِّرٌ  
المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ  
بالرُّوحِ القُدسِ تَحيا كُلُّ نَفْسِ . وبالتَّنقيَةِ تَسْمُو وَتَرْهُو سِرِّيًّا . بالثالوثِ الواحدِ  
الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ . آمين

بالرُّوحِ القُدسِ تَتَفَجَّرُ مَجاري النِّعمَةِ . وتُروي الخَلِيقَةَ كُلَّها لِإِحْيائِها

### آيات مقدمة الإنجيل السَّحْرِيّ (مز ٨٨ و ٤٤)

رَفَعْتُ مَخْتارًا من شعبي . وجدتُ داوَدَ عبيدي . بزيتِ مقدسٍ مسحْتُهُ (تعاد)

آية : لذلك مسحَكَ اللهُ إِلَهُكَ . بدهنِ البَهجةِ أَفْضَلَ مِنْ شُرَكَائِكَ

ونعبدُ : رَفَعْتُ مَخْتارًا من شعبي . وجدتُ داوَدَ عبيدي . بزيتِ مقدسٍ مسحْتُهُ

## الإنجيل السحري

الشماس: إلى الرب نطلب

الخورس: يا ربُّ أرحم

الكاهن: لأنَّكَ قدَّوسٌ أَنْتَ يا إِلَهَنَا. وفي القديسينَ تَسْتَرِيحُ. وإِلَيْكَ نَرْفَعُ المجد. أَيُّهَا الآبُ والابنُ والرُّوحُ القُدُسُ. الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين. كلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ (مرتين)

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον (Δίς)

لِتُسَبِّحِ الرَّبَّ. كُلُّ نَسَمَةٍ

Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν κύριον

الشماس: لِنَبْتَهِلْ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا أَنْ يُؤَهِّلَنَا لَسَمَاعِ الْإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ

الخورس: يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

الشماس: الْحِكْمَةُ. لِنَقِفْ وَنَسْمَعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسِ

الكاهن: ✠ السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ

الخورس: ولروحك

الكاهن: فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا البشير (١٠: ٩-١٦)

الخورس: المجدُ لَكَ يا رَبَّ. المجدُ لَكَ

الشماس: فَلنُصْغِ

الكاهن: ✠ قال الربُّ. أَنَا البَابُ. إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ يَخْلُصُ. وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعَى. السَّارِقُ لَا يَأْتِي إِلَّا لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ. أَمَّا أَنَا فَإِنَّمَا أَتَيْتُ

لَكَيْمًا تَكُونُ لَهُمُ الْحَيَاةُ وَتَكُونُ لَهُمْ أَوْفَرًا. أَنَا الرَّاعِي الصَّالِحُ. الرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذُلُ  
نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. أَمَّا الْأَجِيرُ الَّذِي لَيْسَ بِرَاعٍ وَلَيْسَتْ الْخِرَافُ لَهُ. فَيَرَى الذَّنْبَ  
مُقْبَلًا فَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرُبُ. فَيَخْطَفُ الذَّنْبَ الْخِرَافَ وَيُبَدِّدُهَا. وَإِنَّمَا يَهْرُبُ  
الْأَجِيرُ لِأَنَّهُ أَجِيرٌ وَلَا يُهَمُّهُ أَمْرُ الْخِرَافِ. أَنَا الرَّاعِي الصَّالِحُ وَأَعْرِفُ خَاصَّتِي  
وَخَاصَّتِي تَعْرِفُنِي. كَمَا أَنَّ الْآبَ يَعْرِفُنِي وَأَنَا أَعْرِفُ الْآبَ. وَأَبْذُلُ نَفْسِي عَنِ  
الْخِرَافِ. وَلِي خِرَافٌ أُخْرَى لَيْسَتْ مِنْ هَذِهِ الْحَظِيرَةِ. فَيَنْبَغِي أَنْ آتِي بِهَا أَيْضًا  
وَسَتَسْمَعُ صَوْتِي وَتَكُونُ رَعِيَّةً وَاحِدَةً وَرَاعٍ وَاحِدًا ❁

**الخورس:** المجدُّ لك يا ربَّ. المجدُّ لك

**المتقدِّم:** لقد رأينا قيامة المسيح. فلنسجد للربِّ القدُّوسِ يسوع المُنزَّه عن  
الْحَطِيئَةِ وَحَدَهُ

نَسْجُدُ لِصَلِيبِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَنُسَبِّحُ وَنُحَمِّدُ قِيَامَتَكَ الْمُقَدَّسَةَ

فَإِنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا. وَلَا نَعْرِفُ آخَرَ سِوَاكَ. وَنُشِيدُ بِاسْمِكَ

هَلُمُّوا يَا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ. نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسَةِ. فَهُذَا الْفَرْحُ قَدْ

شَمِلَ الْعَالَمَ كُلَّهُ بِالصَّلِيبِ

فُنْبَارِكُ الرَّبَّ دَائِمًا وَنُسَبِّحُ قِيَامَتَهُ. فَإِنَّهُ بِاحْتِمَالِهِ الصَّلِيبِ مِنْ أَجْلِنا أَبَادَ

الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ

### **المزمور الخمسون (صلاة توبة)**

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبِكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَاثِمِي

إِعْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي. وَمِنْ حَطِيئَتِي طَهِّرْنِي

لَأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي. وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ  
إِلَيْكَ وَحَدِّكَ حَطِئْتُ. وَأَمَامَكَ الشَّرَّ صَنَعْتُ. لَكِي تَطَهَّرَ عَادِلًا فِي أَقْوَالِكَ.  
وَزَكِيًّا فِي فَعَائِلِكَ

هَأَنَذَا فِي الْآثَامِ حُبْلٍ بِي. وَفِي الْخَطَايَا حَمَلْتَنِي أُمِّي  
هَذَا إِنَّكَ أَحَبَبْتَ الْحَقَّ. وَكَشَفْتَ لِي عَنْ مَكْنُونَاتِ حِكْمَتِكَ وَخَفَايَاهَا  
إِنْضَحْنِي بِالرُّوْحِ فَأَطْهُرْ. إِيغْسِلْنِي فَأَبْيَضُ أَفْضَلَ مِنَ الثَّلْجِ  
أَسْمِعْنِي أَقْوَالَ بَهْجَةٍ وَسُرُورٍ. فَتَبْتَهِّجْ عِظَامِي الْمُدَلَّلَةَ  
إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي خَطَايَايَ. وَأَمْحُ جَمِيعَ مَآثِمِي  
قَلْبًا طَاهِرًا أَحْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ. وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي  
لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ. وَلَا تَنْزِعْ مِنِّي رُوحَكَ الْقُدُّوسَ  
رُدِّ لِي بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ. وَبِرُوحِ النَّشَاطِ تَبَيَّنِي  
أَعْلِمُ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ. وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ  
نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي. فَيُشِيدَ لِسَانِي بَعْدَلِكَ  
يَا رَبُّ أَفْتَحْ شَفَتِي. فَيُذَيِّعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ  
لَأَنَّكَ لَوْ شِئْتَ ذَبِيحَةً لَقَدَّمْتُ. لَكِنَّكَ لَا تَرْضِي بِمُحْرَقَاتِ  
إِنَّمَا الذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ. لَا يَرُدُّ اللَّهُ قَلْبًا مُنْسَحِقًا وَمُتَوَاضِعًا  
أَحْسِنْ يَا رَبُّ بِرِضَاكَ إِلَى صِهْيُونِ. وَأَبْنِ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ  
حِينَئِذٍ تَرْضِي بِذَبِيحَةِ الْبِرِّ. بِتَقْدِمَةِ وَمُحْرَقَاتِ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذَابِحِكَ الْعُجُولِ

## باللحن الثاني

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ  
بشفاعةِ المَلِكِينَ. أَيُّهَا الرَّحِيمِ. أُمِّحْ كَثْرَةَ آثَامِنَا  
الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَاهِرِينَ. آمين  
بشفاعةِ والدَةِ الإلهِ. أَيُّهَا الرَّحِيمِ. أُمِّحْ كَثْرَةَ آثَامِنَا

## باللحن الثاني

إرْحَمْنِي يَا اللهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمِّحْ مَاثَمِي  
قد أشرقَ لنا اليومَ تذكَارُ قسطنطينَ الحَسَنِ العبادَةِ. متَأَرِّجًا كنفحاتِ  
الطيبِ. لِأَنَّهُ صَبَا إِلَى المَسِيحِ. وَأَسْتَهَانَ بِالأَصْنَامِ. وشَادَ عَلَى الأَرْضِ هيكلاً  
للذي صُلبَ لأجلنا. فحظيَ بِإِكْلِيلِ الرِّجَاءِ فِي السَّمَاوَاتِ

## الطلبة الكبرى

**الشماس:** خَلِّصْ يَا اللهُ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ والرَّأْفَةِ.  
إِرْفَعْ شَانَ المَسِيحِيِّينَ الأَرثوذكسيِّينَ. وَأَسْبِعْ عَلَيْنَا مَرَامِحَكَ الوَافِرَةَ.  
بشفاعةِ سَيِّدَتِنَا الكَامِلَةِ الطَهَارَةِ. وَالدَةِ الإلهِ الدَائِمَةِ البَتُولِيَّةِ مريمَ  
وَبُقْدَرَةِ الصَّليْبِ الكَرِيمِ المُحْيِي  
وَبطَلِبَاتِ القُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ المُكْرَمَةِ التي لا جَسَدَ لها  
وَالنَّبِيِّ الكَرِيمِ والسَّابِقِ المَجِيدِ يوحَنَّا المَعْمَدَانِ  
وَالقِدِّيسِينَ المَجِيدِينَ الرُّسُلِ الجَدِيدِينَ بِكَلِّ مَدِيحِ

وآبائنا في القديسين معلّمي المسكونة رؤساء الكهنة العظام. باسيليوس الكبير.  
وغريغوريوس اللاهوتي. ويوحنا الذهبي الفم. وأثناسيوس وكيرلس رئيسي أساقفة  
الإسكندرية

وأبينا في القديسين نيقولاوس رئيس أساقفة ميرا ليكيا الصانع العجائب  
والقديسين المجيدين الشهداء الظافرين. وآبائنا الأبرار اللأبسي الله  
والقديسين الصديقين جدّي المسيح الإله يواكيم وحنّة  
والقديس (فلان) شفيع هذه الكنيسة المقدّسة (أو هذا الدير المقدّس)

والقديسين المجيدين والملكين العظيمين المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة  
اللذين نحتفل بتذكارهما اليوم. وجميع قديسيك  
نتضرّع إليك أيّها الربّ الكثير الرحمة. فاستجب لنا نحن الخطاة الطالبين  
إليك وأرحمنا

**الخورس:** يا ربّ أرحم (١٢ مرة)

**الكاهن:** برحمة أبناك الوحيد وأرفته ومحبته للبشر. الذي أنت مبارك معه ومع  
زوحك القدوس الصالح والمحيي. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين  
**الخورس:** آمين

## القانون

### التسبحة الأولى

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضابط النغم:** بعد أن عبّر إسرائيل القديم قعر البحر الأحمر. ولم تبطل أقدامهم.  
هزموا في البرية قوة عماليق. عندما بسط موسى يديه بشكل صليب

المجدُ لك يا إلهنا. المجدُ لك

أيُّها السيد. أشرقَتْ لنا إحساناتٌ عظيمة بتجسُّدِكَ الإلهيِّ الفائقِ العقولِ.  
وفاضَتْ لنا نِعْمٌ ومواهب. وإشراقاتٌ إلهيَّةٌ سخية

المجدُ لك يا إلهنا. المجدُ لك

أيُّها المسيح. وقفتَ في أنتصافِ العيدِ. مُرسِلاً أشعَّةَ لاهوتِكَ علانية.  
لأنك أضحيْتَ عيداً يبعثُ السُّرورَ في قلوبنا نحنُ المخلَّصين

المجدُ لك يا إلهنا. المجدُ لك

أيُّها الربُّ. صرتَ لنا حِكْمَةً وعدلاً وفِدَاءً. ورفَعْتنا من الأرضِ إلى العلاءِ  
السَّماويِّ. واهباً لنا الرُّوحَ الإلهيَّ

يا والدةَ الإلهِ الفائقةَ القداسة. خلِّصينا

أيُّها السيِّد. إنَّ جسَدَكَ لم يرَ في القبرِ فساداً. فكما تكوَّن بلا زرعٍ. هكذا  
لم يقبلْ فساداً. ولم يخضعْ أصلاً لنظامِ الطَّبيعة

للملكينِ قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

أيُّها الملكُ السَّماويُّ وحدَهُ. أعتقَ نفسي المسكينةَ من الخطيئةِ المستوليةِ  
عليَّ. بشفاعَةِ خادميكَ

يا قَدِيسَ الله تشفَّعْ فينا

يا قسطنطينُ المغبوط. صرتَ عاشقاً للملكِ العُلوي. وبضميرِ كاملِ الطهارةِ  
أمَّنتَ بالسيدِ ملكِ الكلِّ. وإياهُ عبدتَ

## المجد للآب والابن والروح القدس

يا هيلانة المتأهة العقل. لَمَا أَسْتَنْزَتْ بِالنُّورِ الإلهي مبدئ الأنوار. نبذت  
بالحقيقة ظلام الجهل. وعبدت ملك الدهور بإخلاصٍ

الآن وكلّ أوامٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أيُّها السيدة باب الشرف الإلهي. إفتحي لي أبواب التوبة. ونجيني من  
أبواب الخطيئة المميّنة بشفاعتك

**نشيد ختام التسبحة:** يا رب. جمّدت البحر وغرقت فرعون العاتي مع مركبته.  
ونجيت شعبك دون أبتلال. وأدخلتهم الجبل المقدس هاتفين: نُسبح إلهنا  
القدير في الحروب تسيح الانتصار

## التسبحة الثالثة

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضابط النغم:** أيُّها المسيح. إن كنيستك تفرح بك صارخة: أنت يا رب قوتي  
وملجائي وثباتي

المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيُّها الصالح. أجريت في الكنيسة جداول مياهٍ مُحيية. وصحت قائلاً: إن  
عطش أحد فليأت ويشرب بشوق

المجد لك يا إلهنا. المجد لك

سبقت فقلت. إنك تصعد من الأرض إلى السماء علانية. ووعدت بإرسال  
الروح القدس من السماء

يا والدة الإله الفاتقة القداسة. خالصينا

إنَّ الربَّ المُحيي بطبيعتهِ والمولودَ من بتول. مَنَحَ جميعَ المؤمنين الخلود.  
بما أنه متحنن

للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

أيُّها المتألهُ العقل. لَمَّا بادرتَ لتحظى بالجوائز السماوية. تبعتَ الذي دعاكَ.  
وتركتَ الظلمةَ والضلالةَ الجدِيَّة. فأمسيتَ كوكبًا بالرُّوح الإلهي

يا قَدِيَسَةَ الله تشفِّعي فينا

يا كاملةَ النزاهة. لقد آتحدتِ بالمسيح الإله. وأنطتِ به رجاءك. فبلغتِ  
الأمكنةَ المقدَّسةَ الشريفة. التي فيها احتملَ الفائقُ الصلاحِ الآلامَ الطاهرةَ بالجسد

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

يا ذاتَ الغبطةِ الإلهية. لقد أظهرتِ الصليبَ الكريمَ المخفيَّ حسدًا. الذي  
هو سلاحُ الخلاص. واللواءُ الغالبُ الذي لا يُفْهَرُ ولا يُنال. ورجاءُ المسيحيين.  
وشغفَتِ بِحِبِّهِ الإلهي

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

أَيُّهَا الطاهرةُ. إنني سقطتُ منَ السيرةِ الفضلى وحُكِمَ عليَّ. فيا من وُلدَتِ  
الديان. أنقذيني من كلِّ دينونةٍ وخلِّصيني

**نشيد ختام التسبحة:** تشدَّد قلبي بالربِّ. إرتفعَ قرني بإلهي. إتسعَ فمي على  
أعدائي. وفرحتُ بخلاصك

## الطلبة الصغرى

**الشماس:** أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَعْضُدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ  
الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا  
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهْنَا وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَتَيْهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## نشيد جلسة المزامير. للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

يا قسطنطينُ الوافرُ الكرامة. لَمَّا رَفَعْتَ حَوَاسِكَ نَحْوَ السَّمَاءِ. وَتَأَمَّلْتَ فِي  
جَمَالِ الْكَوَاكِبِ. عَرَفْتَ رَبَّ الْكُلِّ. لِأَنَّكَ رَأَيْتَ بَيْنَهَا الصَّلِيبَ السَّلَاحَ مَكْتُوبًا  
عَلَيْهِ: «بِهَذَا تَغْلِبُ». فَفَتَحْتَ بَصِيرَةَ قَلْبِكَ. وَقَرَأْتَ الْكِتَابَةَ وَتَعَلَّمْتَ مَنَهَجَ الْإِنْجِيلِ.  
فَأَبْتَهَلْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ أَنْ يَهَبَ غَفْرَانَ الزَّلَّاتِ. لِلْمَعْيِدِينَ بِشَوْقٍ لِتَذَكَارِكَ الْمُقَدَّسِ

## لمنتصف الخمسين . باللحن الثالث

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ . الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينِ . آمين  
أَيُّهَا المَخْلِصِ . أَفَضْتَ للعالمِ ماءَ الحِكْمَةِ والحياةِ . داعياً للاستقاءِ مِنْ  
مياهِ الخلاصِ . لأنَّ الإنسانَ المتقَبِّلَ شريعَتِكَ الإلهيَّةِ . يُخَمِّدُ بها جمرَ الضَّلالِ .  
فبِأَمْتلائِهِ منها لا يَجوعُ ولا يَعْطشُ إلى الأبدِ . أَيُّهَا السَيِّدُ المَلِكُ السَّمَاوِيِّ .  
فليذا نُمَجِّدُ عِزَّتَكَ أَيُّهَا المَسِيحُ الإلهِ . طالبينَ أنْ تُنعمَ على عبيدِكَ بالِغفرانِ

## التسبحة الرابعة

لمنتصف الخمسين . باللحن الرابع

**ضابط النغم:** لَمَّا رَأَيْتَكَ الكَنِيسَةُ مَرْفوعاً على الصليبِ . يا شَمْسَ العَدْلِ . نَظَّمْتُ  
صُفوفَها هاتِفَةً بحَقِّ: المجدُ لِقَدْرَتِكَ يا رَبِّ

المجدُ لَكَ يا إِلَهنا . المجدُ لَكَ

سَحَقْتَ بِقُوَّتِكَ أبوابَ الموتِ . وَعَرَفْتَ مَناهِجَ الحياةِ . وَفَتَحْتَ أبوابَ الخلودِ  
كَلِّها لِلهاتِفِينَ بِإيمانٍ: المجدُ لِقَدْرَتِكَ يا رَبِّ

المجدُ لَكَ يا إِلَهنا . المجدُ لَكَ

أَيُّهَا الأَزَلِيِّ . الحَاوِي بِذاتِكَ أَنْتِصافَ الكَلِّ وَمُنْتِهاهُ وَبَدءَهُ . وَقَفْتَ في الوَسَطِ  
هاثِفاً . هَلِّمُوا أَيُّها المَتألِّهُو العُقُولُ . تَمَتَّعُوا بِالمَواهِبِ الإلهيَّةِ

المجدُ لَكَ يا إِلَهنا . المجدُ لَكَ

أَيُّهَا المَسِيحِ . بِما أَنْكَ الإلهِ . صاحِبُ السُلطانِ وَالعِزَّةِ على الكَلِّ . حَطَّمتَ  
قُوَّةَ الموتِ . ووعدتَ بِإرسالِ الرُّوحِ القُدسِ المُنبِتِقِ مِنَ الآبِ

يا والدة الإله الفائقة القداسة. خَلِّصِينَا

يا كاملة الطهارة. الأمّ التي لم تختبرِ زواجًا. إنك تُورِّعِينِ التَّعْمَةَ بسخاءٍ  
على الذين يُسبِّحُونَكَ. وتلتَمِسِينَ لهم مَغْفِرَةَ الخطايا من المولود منك. الكلمة  
الذي قبل الدهور

للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

يا قسطنطين. إنَّ المسيحَ الإلهَ أَقْتَنَصَكَ مِنَ السماء. كما أَقْتَنَصَ بولسَ  
قديمًا. وَعَلَّمَكَ أن تَعْبُدَهُ وَحْدَهُ ملكًا

يا قَدِيسَ الله تَشَفَّعْ فِيْنَا

أَيُّهَا المَغْبُوط. إنَّ المسيحَ الشَّمْسَ أَظْهَرَكَ كوكبًا. منيرًا للذين في الظلماتِ  
بعلامةٍ من الكواكبِ فائقةِ البهاءِ

يا قَدِيسَةَ الله تَشَفَّعِي فِيْنَا

أَيُّهَا المَغْبُوطَة. صِرْتِ فِي كُلِّ الأحوالِ مُحِبَّةً لله. وفي الأعمالِ الإلهيةِ مَدْعَاةُ  
التعجب. ولذلك نَعْظِمُكَ بِإيمان

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

لقد أَظْهَرْتَ الآنَ العَلمَ الإلهي. المخبوءَ منذُ سنينَ جَمَّة. أعني به الصليبِ  
الكريم. الذي به نَجَوْنَا من ضلالةِ الشياطينِ

الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

أَيُّهَا الدائمةُ البتولية. أَضِيعِي نَفْسِي المظلمةَ بالخطايا. يا من وَكَلَدْتَ شَمْسَ العَدلِ

**نشيد ختام التسبحة:** يا رب. إنَّ حَبَقُوقَ النَّبِيِّ. سبقَ فعاينَ حَضُورَكَ بعينِ عَقْلِيَّة. ولذلك هتَفَ: الله من الجُتُوبِ يأتي. فالجُدْ لِعِزَّتِكَ أَيُّهَا المسيح

## التسبحة الخامسة

لمنتصف الخمسين . باللحن الرابع

**ضابط النغم:** أنت يا ربي أتيت إلى العالم نورًا. نورًا قدوسًا هاديًا من ظلام  
الجهل. الذين بإيمانٍ يُسبحونك  
المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيها المتألهو العقول. ها قد بلغنا أنتصاف العيدين الإلهيين. فلنجد في طلب  
الفضيلة الإلهية  
المجد لك يا إلهنا. المجد لك

إن هذا الموسم الحاضر لمُشرف حقًا. لأنه واسطة الاتصال بين العيدين  
العظيمين. وهو يقتبس الضياء من كليهما  
يا والدة الإله الفائقة القداسة. خلصينا

يا مُخلصي الجليل الرحمة. إن عقول رؤساء الملائكة. لم تستطع أن تُدرك  
مولدك من البتول. الكامل الطهر الممتنع الوصف

للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

أيها الملك الحكيم الإلهي. لما أقبلت سحرًا نحو السيد الشمس التي لا  
تغيب. إمتلأت من نوره الإلهي  
يا قديس الله تشفع فينا

تسربلت بالحبّة والإشفاق الكامل كبرفير. فتوطنت الآن المملكة السماوية

## المجد للآب والابن والروح القدس

يا هيلانة. إنتظمتِ في سلكِ المصافِّ التي لا أجسادَ لها. لأتَّكِ خدمتِ  
اللهُ بأعمالِكِ الحُسنَى

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيُّهَا البتول. نَقِّي نفسي التي دنَّسَتْها لذاتُ الجسد. بخديعةِ الحيَّة

**نشيد ختام التسبحة:** أَيُّهَا الربُّ إِلَهُنا أعطنا السَّلام. أَيُّهَا الربُّ إِلَهُنا أمتلِكنا.  
أَيُّهَا الربُّ لا نعرفُ آخَرَ سِوَاكَ. وبأسمِكَ نُشيد

## التسبحة السادسة

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضباط النغم:** إِنَّ الكنيسةَ. وقد تطهرتْ من دمِ الشياطينِ الرَّجسِ. بالدمِ السَّائلِ  
من جَنبِكَ رَافَةً بنا. نَهْتِفُ: لَكَ أَذْبِحُ بصوتِ التَّسْبِيحِ يا رَبِّ

المجدُ لَكَ يا إِلَهُنا. المجدُ لَكَ

اليومَ حانَ أَنْتَصافُ أَيَّامِ الخمسين. مُستَثيراً من طَرَفِ بضياءِ الفصحِ الإلهيِّ.  
ومُشرقاً من الطَّرَفِ الآخَرَ بنعمةِ الروحِ المُعزِّي

المجدُ لَكَ يا إِلَهُنا. المجدُ لَكَ

أَيُّهَا المسيح. وقفتِ في الهيكلِ. مُخاطِباً مَحافلِ اليهود. مُعلنًا مَجْدَكَ  
الخاصَّ. موضحًا مُساواتَكَ لأبيكَ في الطبيعة

يا والدةِ الإلهِ الفائقةِ القداسة. خَلِّصينا

يا أُمَّ الإلهِ وحدِكَ. كوني لي شفيعَةً وسُورًا منيعًا. وأنقِذيني من شُكوكِ العالمِ.  
وأضِيعيني بالإشراقاتِ الإلهيَّة

## للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

يا قسطنطين. جمعتَ رَهْطَ الآبَاءِ المَغْبُوطِينَ المتوشحينَ بالله. على نحوٍ عجيب.  
فوطَّدتَ بهم المتزعزعي القلوب. معلِّمًا إيَّاهم أن يُمَجِّدُوا الكلمةَ المساويَ لأبيه  
في الكرامةِ والعرشِ

يا قَدِيَسَةَ الله تشفِّعي فينا

يا هيلانة. لَمَّا آمَنْتِ باللهِ الحي. المانحِ الوجودَ لكلِّ البرايا. دمَّرتِ المذاهبَ  
المهليكة. مذاهبَ الأصنامِ الممقوتةِ الباطلة. وأحرزَتِ المُلْكَ السماوي

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

أَيُّهَا الكلمة. إِنَّ المَتملِكِينَ بكِ. لَمَّا أَسْتَرشدا بساعدِكَ. غادرا ظِلْمَةَ الجَهلِ  
الدامسة. ورداءَةَ الكُفْرِ الذمِيمِ. فانتقلا إلى ميناءِ حُسْنِ العبادَةِ الهاديِ فَرِحِينَ  
الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيُّهَا الفتاةُ الطاهرة. إشفي قلبي المبتلى بمرضِ عُضال. والجروحِ بنبْلِ الشرير.  
وأهليني للشفاءِ بكِ. مَحْلِصَةً إِيَّايَ أنا المتكلِّ على شفاعتِكَ

**نشيد ختام التسبحة:** يا محبَّ البشر. إِنَّ أمواجِ العُمُرِ تتقادفُني كميهِ البحر. فليذلكِ  
أهتِفُ إليك أَيُّهَا الكلمةُ مثل يونان: أنقذْ من الهلاكِ حياتي. أَيُّهَا الربُّ المتحنِّن

## الطالبة الصغرى

**الشماس:** أَيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** أَعُضِدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَم

**الشمّاس:** لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ  
الِإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهِ دَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا  
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبُّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمَحْضُ نَفُوسِنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ  
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

### **القنّداق للملكين قسطنطين وهيلانة**

اليَوْمَ قُسْطَنْطِينُ وَهَيْلَانَةُ أُمَّهُ يُظْهَرَانِ الصَّلِيبَ. الْعُودَ الْكَامِلَ الْوَقَارِ. الَّذِي  
هُوَ خِزْيٌ لْجَمِيعِ الْكُفْرَةِ. وَسِلَاحٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ضِدَّ الْأَعْدَاءِ. فَقَدْ ظَهَرَ لِأَجْلِنَا  
آيَةً عَظِيمَةً وَرَهيبَةً فِي الْحُرُوبِ

### **البيت للملكين قسطنطين وهيلانة**

تَعَالَوْا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. نَقَرِظْ قُسْطَنْطِينَ مَعَ أُمَّهِ. لِأَنَّهُمَا إِذْ سَمِعَا قَوْلَ النَّبِيِّ. فَهَمَا  
أَنَّ الصَّلِيبَ الَّذِي بِهِ تَمَّتِ الْإِلَاحُ الْخَلَاصِيَّةُ. مَوْلاَفٌ مِنْ أَشْيَاءِ ثَلَاثَةِ. سَرُورٍ وَأَرْزِ  
وَشَرِيرِينَ. فَأَوْعَزَا إِلَى الْيَهُودِ. أَنْ أَسْتَعْدُّوا لْتُظْهَرُوا لِلشُّعُوبِ. الْكَنَزَ الْعَظِيمَ الَّذِي  
أَخْفَيْتُمُوهُ حَسَدًا. وَلَمَّا وَجَدَاهُ أَظْهَرَاهُ لِلْجَمِيعِ. فَصَارَا ظَافِرِينَ شَاكِيَيْنِ سِلَاحًا  
لَا يُحَارَبُ. آيَةً عَظِيمَةً وَرَهيبَةً فِي الْحُرُوبِ

## شرح العيد للملكين قسطنطين وهيلانة

هو أبن كونستانس كلورس. قيصر المقاطعات الغربية في الإمبراطورية الرومانية. ولد حول سنة ٢٨٠. في بلدة تقع بالقرب من الدردنيل. نودي به قيصرًا إثر وفاة والده سنة ٣٠٦. وإذ بلغه في سنة ٣١٢، أن مكسانس ومكسيمينس قد تحالفا عليه للتخلص منه، زحف على إيطاليا. وهناك إذ ظهر له صليب من نور تحت قرص الشمس، وعليه هذه العبارة: «بِهذه العلامة تنتصر»، أصلى عدوه نار معركة حامية بالقرب من جسر ميلفيوس، على نهر التيبر، في ٢٩ تشرين الأول. فكُسر مكسانس وغرق في النهر. وفي اليوم التالي دخل قسطنطين رومة منتصرًا. فنادى به مجلس الشيوخ إمبراطورًا على الغرب. فيما بقي ليكينيوس سيّدًا على الشرق. في سنة ٣١٣. أصدر الإمبراطوران قسطنطين وليكينيوس في ميلانو مرسومًا مشتركًا يشمل الإمبراطورية الرومانية كلها شرقًا وغربًا. يعترفان فيه بالحرية الدينية المطلقة. فكان نقطة الختام لاضطهاد المسيحيين في الإمبراطورية. إلا أن ليكينيوس، وقد قتله الحسد من نفوذ قسطنطين المتزايد، عاد إلى سياسة الاضطهاد والتقتيل حيال المسيحيين في الشرق الخاضع له. فحاربه قسطنطين وقضى عليه سنة ٣٢٤. وهكذا أضحى السيد غير المنازع للإمبراطورية الرومانية شرقًا وغربًا. فترعت الكنيسة بالسلام وأنتصار المسيحية. ونقل عاصمة الإمبراطورية من رومة إلى بيزنطية، على ضفاف البوسفور، في قلب الإمبراطورية. وجدّدها وأطلق عليها اسمه، فدعيت القسطنطينية، «رومة الجديدة». نسبةً إلى العاصمة السابقة «رومة القديمة». وأراد أن يضع حدًا للاضطراب الآريوسي، ويعرف حقيقة التعليم المسيحي في لاهوت الكلمة، فجمع في نيقية أساقفة العالم كلّ سنة ٣٢٥. وكان نتيجة هذا المجمع المسكوني الأول إعلان وحدانية الطبيعة الإلهية في الآب والابن. ورشق آريوس وأتباعه بالحرم. في سنة ٣٢٦ أرسل قسطنطين والدته القديسة هيلانة إلى أورشليم للبحث عن الصليب الكريم. وبلغت هيلانة أمنيته سنة ٣٢٧. ثم عادت إلى القسطنطينية ومنها إلى رومة حيث انتقلت إلى الله سنة ٣٢٩. وأعتلت صحة قسطنطين في نيكوميديّة. فنال العماد المقدس وانتقل إلى الله في ٢٣ أيار سنة ٣٣٧. نقل رفاته إلى العاصمة ودفن في كنيسة الرسل التي كان قد شادها. أما هيلانة أمه فقد

دفنت في رومة. في إحدى كنائسها. ووضع رفاتها في ناووس من البرفير. لا يزال إلى اليوم محفوظاً في متحف القاتيكان

بشفاعة قديسيك الملكين قسطنطين وهيلانة. أيها المسيح إلهنا أرحمنا وخلصنا. آمين

## التسبحة السابعة

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضابط النغم:** إِنَّ الْفِتْيَةَ الْإِبْرَاهِمِيَّيْنَ. كانوا في الأتُونِ الفارسيِّ. مُضْطَّرِّمِينَ بِحَرَارَةِ التَّقْوَى أَكْثَرَ مِمَّا بِاللَّهَيْبِ. فكانوا يَصْرُحُونَ: مُبَارِكٌ أَنْتَ فِي هَيْكَلِ مَجْدِكَ يَا رَبَّ

الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَنَا. الْمَجْدُ لَكَ

أَيُّهَا الْمُخَلَّصُ. حَلَلْتَ بِقَدْرَتِكَ قُوَّةَ الْمَوْتِ. وَهَدَيْتَ سَبِيلَ الْحَيَاةِ. الْمَائِتِينَ الْهَاتِفِينَ بِشُكْرِ: مُبَارِكٌ أَنْتَ فِي هَيْكَلِ مَجْدِكَ يَا رَبَّ

الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَنَا. الْمَجْدُ لَكَ

لَمَّا رَأَى الْيَهُودُ لَابَسًا جَسَدًا. لَمْ يَعْرِفُوا أَنَّكَ كَلِمَةُ اللَّهِ. أَمَا نَحْنُ فَنَهْتِفُ: مُبَارِكٌ أَنْتَ فِي هَيْكَلِ مَجْدِكَ يَا رَبَّ

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِقَةَ الْقِدَاسَةَ. خَلِّصِنَا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَسْكِنَ الْعَلِيِّ الْإِلَهِيِّ الْمُقَدَّسِ. فَبِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. أُعْطِيَ الْقَرْحُ لِلصَّارِحِينَ: مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ. أَيُّهَا السَّيِّدَةُ الْمُنْزَهُةُ عَنِ كُلِّ عَيْبٍ

للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

إِنَّ قَسْطَنْطِينَ قَدْ حَفِظَ أَوَامِرَكَ يَا رَبَّ. وَخَضَعَ لِنَاثُوسِكَ. فَقَهَرَ عَسَاكِرَ الْمُنَافِقِينَ هَاتِفًا: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ الْإِلَهِ

يا قَدِيسَ اللهِ تشفِّعُ فينا

أَيُّهَا المستحقُّ العجب. إِنَّ العودَ الذي أنتشلَ الكلَّ من وَهْدَةِ الهلاكِ والمخفيِّ  
حَسَدًا. أظهرتُهُ نا دافنًا الأبالسةَ دفنًا أبدئيًّا

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

يا هيلانة. لَمَّا أبتنيتِ قلبكِ هيكلاً لله بالأعمالِ الإلهية. بنيتِ له هياكلَ  
شريفة. في المكانِ الذي فيه أحتملَ لأجلنا الآلامَ الطاهرةَ بالجسدِ

الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين. آمين

يا والدةَ الإلهِ الكاملةِ القداسة. إِنِّي قد أخطأتُ بضميري الخاص. مُستَعَبَدًا  
للعوائدِ السيئة. ولذلك أعودُ الآنَ برحمتكِ المعتادة. فخلِّصيني أنا اليائس

**نشيد ختام التسبحة:** إِنَّ أُتُونَ الكلدانيينِ المُلتهبِ بالنار. تَنَدَّى بالرُّوحِ بحضورِ  
الإله. والفِتيَّةَ ترنِّموا: مباركُ اللهُ إلهُ آبائنا

## التسبحة الثامنة

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضابط النغم:** إِنَّ دانيال. بِبَسْطِهِ يَدَيْهِ فِي الجُبِّ. سَدَّ أشداقَ الأسود. والفِتيَّةَ  
العاشقينِ حُسْنَ العبادة. تنطَّقوا بالفضيلة. فأخمدوا قُوَّةَ النَّارِ هاتفين: باركي  
الربَّ يا جميعَ أعمالِ الربِّ

المجدُ لكِ يا إلهنا. المجدُ لكِ

أَيُّهَا الربُّ. قُمتَ من القبرِ بهيًّا مزيَّنًا بمجدِ اللاهوت. وظهرتَ لِرُسُلِكَ.  
ووعدتهم بإرسالِ قُوَّةِ الرُّوحِ للهاتفين: باركي الربَّ يا جميعَ أعمالِ الربِّ

المجدُّ لك يا إلهنا. المجدُّ لك

يا عُصْرَ الحياة. لقد أمتَّ الجحيمَ بما أنك إله. وأنبتت للكلِّ الحياةَ الأبدية.  
التي تُمثِّلُها الآنَ بوضوح. نِعَمَ هذه الأيامِ المُنيرة. للهاتفين: باركي الربَّ يا جميع  
أعمالِ الربِّ

المجدُّ لك يا إلهنا. المجدُّ لك

أيُّها المسيح. بما أنك شمسُ العدل. أرسلت تلاميذك أشعَّةَ حمَلتكَ إلى العالم.  
أيُّها النور غيرُ المدرك. فبددوا فتامَ الجهلِ هاتفين: باركي الربَّ يا جميع أعمالِ الربِّ  
يا والدةَ الإلهِ الفائقةِ القداسة. خلِّصينا

أيُّها المُنزَّهةُ عن العيب. ها قد زالَ الآن. الرئيسُ المتقدِّمُ من سبَطِ يهوذا  
جليلاً. لأنك ولدتِ المُعيَّنَ لذلك منذُ القديم. المسيحَ أنتظارِ الأممِ كلِّها. الذي  
نُرتِّمُ له قائلين: باركي الربَّ يا جميع أعمالِ الربِّ

للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

أيُّها المجيد. تزيَّنتِ بالرحمةِ كبرفير. ولبستِ الإشفاقَ حُلَّةً بهيَّة. وتحمَّلتِ بإكليلِ  
الفضائلِ بفكرٍ كامل. فانتقلتِ من الأرضِ إلى الملكوتِ الأعلى هاتفًا: يا كهنةُ  
باركوه. يا شعوبُ زيدوا المسيحَ رفعةً مدى الدهور

يا قديسةَ الله تشفَّعي فينا

يا هيلانةُ الشريفة. إذا شاهدناك مع أبنك المتألهِ العقل. فرحةً في ملكوتِ  
الله. نُعظِّمُ المسيحَ الذي أظهرَ لنا عيدكما الذي يفوقُ الشمسَ بهاءً. منيراً إيانا  
نحن المرمنين بإيمان: يا شعوبُ زيدوا المسيحَ رفعةً مدى الدهور

## نُبَارِكُ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوْحَ الْقُدُسَ

يا هيلانهُ المَجدَةُ فخرَ النساءِ. إِنَّ مَحبَّتَكَ عَجبِيَّة. وَسِيرَتَكَ فَاضِلَةٌ. لِأَنَّكَ  
لَمَّا بَلَغْتَ الْأَمَاكِنَ الَّتِي تَمَّتْ فِيهَا آلامُ سَيِّدِ الْكَلِّ المَوْفُورَةِ. زَيَّنْتَهَا بِمِياكِلَ جَمِيلَةٍ  
هاتِفة: يا شُعبُ زِيدُوا المَسيحَ رَفعَةً مَدَى الدُّهُورِ

الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وَإِلَى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا وَالِدَةَ الإِلهِ. أَبتَهَلُّ إِلَيْكَ أَنْ تَثيري حَدَقَتِي نَفسِي. المَظَلَمَتَيْنِ بِكَثْرَةِ المَعاصِي.  
وَتُسَكِّنِي عَقلِي وَقَلْبِي المَظْطَرِبَيْنِ بِصُنُوفِ الشَّهواتِ. مَخْلِصَةً إِيَّايَ أَنَا الهاتِفُ:  
يا كَهَنَةُ بارِكُوا المَسيحَ. وِيا شُعبُ زِيدُوهُ رَفعَةً مَدَى الدُّهُورِ

نُسَبِّحُ وَنبارِكُ وَنَسجُدُ لِلربِّ

**نشيد ختام التسبحة:** يا ملائِكَةُ وِيا سَماواتِ. بارِكُوا الرَّاكِبَ عَلى عَرشِ المَجدِ.  
والمُمَجِّدَ بلا فُتورِ. بما أَنه إِلهُ. وَسَبِّحُوهُ وَأَرفَعُوهُ إِلى جَميعِ الدُّهُورِ

**الشماس:** لِنُعَظِّمَ بِالنَّشائِدِ وَالِدَةَ الإِلهِ وَأُمَّ النُّورِ

## التسبحة التاسعة

لمنتصف الخمسين. باللحن الرابع

**ضابط النغم:** أَيُّهَا البَتولِ. إِنَّ الحَجَرَ غَيرَ المَقطوعِ بَيدِ. قُطِعَ مِنْ جَبَلِكَ غَيرِ  
المنحوتِ. رُكِّنَ زاوِيَةٌ. وَهُوَ المَسيحُ الَّذِي ضَمَّ الطَّبائِعَ المُتَفَرِّقَةَ. فَلهَذَا نُعَظِّمُكَ  
يا وَالِدَةَ الإِلهِ مُبتهِجِينَ

المَجدُ لَكَ يا إِلهَنا. المَجدُ لَكَ

لقد تَعَلَّمنا مِنَ المَسيحِ. سِياسَةً جَدِيدَةً وَحَدِيثَةً. فَعلينا أَنْ نَحْفَظَها جَميعُنا  
بِحِرْصٍ إِلى الغَايةِ. لِنَفوزَ بِحُضورِ الرُّوحِ الفائقِ القَداسَةِ

المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيُّها المخلِّصُ الواهبُ الحياة. لقد ألبستني أنا المائتِ سِرْبَالِ الخُلودِ. ونعمةَ عَدَمِ  
البلى. وأقمتني معك وقدمتني إلى الآب. ولاشيت الحربَ المُزمنةَ المُسعرةَ عليَّ

المجد لك يا إلهنا. المجد لك

لقد دُعينا إلى السيرةِ السَّماويةِ. بقوةِ الوسيطِ الذي تنازلَ. واتَّخذَ صورةَ  
عبدٍ ورفَعنا. فنُعظِّمُهُ بحقِّ واجبٍ

يا والدةَ الإلهِ الفائقةَ القداسةِ. خلِّصينا

أيُّتها البتول. نمدحك نحنُ المؤمنينَ كافةً بالتسايح. مُعتقدينَ أنك أصلُ  
عدمِ البلى وعلتهُ ويتبوعه. لأنك أنبعتِ لنا الخلودَ ذا الأَقنومِ

للملكينِ قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن

إنَّ الضريحَ الذي فيه وُضِعَ جسدُك الكريمُ الأطهرُ يا قسطنطين. يبعثُ  
الأشعةَ المنيرةَ. أشعةَ الأشفيةِ المتنوعةِ للمتقدمينَ إليه بإيمان. ويبيدُ الظلمات.  
مضيئًا مادحيك بالضياءِ الدائمِ

يا قديسةَ الله تشفِّعي فينا

يا هيلانةَ المغبوبةِ. لقد أكملتِ حياتك بقداسة. فساكنتِ الآن القديسين.  
مُفعمَةً نورًا وتقديسًا. ولذلك أنتِ تُفيضينَ أنهارَ الأشفيةِ على الدوام. مُزيلةً  
الأوجاعَ ومُرويةً نفوسنا

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

أيُّها الربُّ الملكُ السَّماويُّ الأزلِيُّ غيرُ المائتِ. إنَّ قسطنطينَ الرفيعَ الشأنِ.  
وهيلانةَ البارّةِ. اللذين أحبَّاك بإخلاص. قد زكَّيتهما وأهلَّتهما لأنَّ يتسلطا

على الأرض بحسنِ العبادة. مانِحًا لهما الملكوتِ الأعلى. فبشفاعتِهِما  
أُعْطِفُ علينا أجمعين

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَيَّتْهَا العذراءُ النقيَّة. لقد حبلتِ بالملكِ باريِّ الكلِّ وولدتِهِ. والآن أنتِ جالسةٌ  
عن يمينِهِ. بما أَنَّكِ الملكة. فلذلك نَضْرَعُ إليك أن تُنقذينا من حزبِ الشِّمال.  
وُتُحصينا مع الخرافِ اليمينيةِ في ساعةِ القضاء

**نشيد ختام التسبحة:** إنَّ البكارةَ مُستحيلةٌ على الأمّهات. والولادةَ غريبةٌ عن  
الأبكار. أمَّا فيكِ يا والدةَ الإله. فقد اجتمعَ كلا الأمرينِ معًا. فلذا نحنُ  
قَبائِلُ الأرضِ جميعًا. بلا أنقطاعٍ إِيَّاكَ نُعْظَمُ

### الطلبة الصغرى

**الشمس:** أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمس:** أعضدنا وُحَلِّصنا وأَرْحَمنا وأَحْفَظنا يا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمس:** لِنَدُكِرْ سَيِّدَتَنَا الكاملةَ القداسةَ الطاهرة. الفائقةَ البركاتِ المجيدة. والدةَ  
الإلهِ الدائمةِ البتوليةِ مريم. وجميعِ القديسين. ولِنُودِعِ المسيحَ الإلهَ ذواتنا وبعضنا  
بعضًا وحياتنا كُلَّها

**الخورس:** لَكَ يا رَبِّ

**الكاهن:** لَأَنهَا إِيَّاكَ تُسَبِّحُ جَمِيعُ قَوَّاتِ السَّمَاوَاتِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ  
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخورس:** آمين

### نشيد الإرسال. لمنتصف الخمسين. باللحن الثالث

أَيُّهَا الْمُتَحَنِّنُ الرَّؤُوفُ وَحَدَّكَ. الَّذِي عِنْدَهُ كَأْسُ الْعَطَايَا الَّتِي لَا تَفْرُغُ.  
إِمْنَحْنِي أَنْ أَسْتَقِي مَاءً لَغْفَرَانِ الْخَطَايَا. لِأَنِّي مَضْنُوكَ عَطَشًا

### للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثاني

إِنَّ قَسْطَنْطِينَ الْمَعْظَمَ مَعَ أُمَّهِ هِيلَانَةَ. لَمْ يَأْخُذَا عِرَّةَ الْمَلِكِ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ  
مِنَ النِّعْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ. لِأَنَّهُ أَبْصَرَ رَايَةَ الصَّلِيبِ الْإِلَهِيَّةِ. بَارِزَةً مِنَ السَّمَاءِ. فَغَلَبَ  
بِهَا الْأَعْدَاءَ. وَقَوَّضَ الضَّلَالَةَ الْوَثْنِيَّةَ. وَثَبَّتَ فِي الْمَسْكُونَةِ الْإِيمَانَ الْقَوِيمَ

### لمنتصف الخمسين. باللحن الثالث

أَيُّهَا الْمُتَحَنِّنُ الرَّؤُوفُ وَحَدَّكَ. الَّذِي عِنْدَهُ كَأْسُ الْعَطَايَا الَّتِي لَا تَفْرُغُ.  
إِمْنَحْنِي أَنْ أَسْتَقِي مَاءً لَغْفَرَانِ الْخَطَايَا. لِأَنِّي مَضْنُوكَ عَطَشًا

### مزامير الباكارية. باللحن الرابع

١ - كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ. سَبِّحُوهُ فِي  
الْأَعَالِي. بِكَ تَلِيْقُ الْإِشَادَةُ يَا اللَّهُ

1- Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν  
οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

٢ - سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ قَوَّاتِهِ. بِكَ تَلِيْقُ الْإِشَادَةُ يَا اللَّهُ

2- Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ Ἄγγελοι αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ  
Δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ

سَبِّحِيهِ أَتَيْتُهَا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ الْكَوَاكِبِ وَالنُّورِ  
سَبِّحِيهِ يَا سَمَاءَ السَّمَاوَاتِ. وَيَا أَيُّهَا الْمَاءُ الَّذِي فَوْقَ السَّمَاوَاتِ  
لِتُسَبِّحَ اسْمَ الرَّبِّ. لِأَنَّهُ هُوَ قَالَ فَكَانَتْ. هُوَ أَمَرَ فَخُلِقَتْ  
أَقَامَهَا إِلَى الْأَبَدِ وَإِلَى الْأَبَدِ. رَسَمَ لَهَا حَدًّا فَلَا تَتَعَدَّاهُ  
سَبِّحِي الرَّبَّ مِنَ الْأَرْضِ. أَتَيْتُهَا التَّنَانِينُ وَجَمِيعَ اللَّجَجِ  
النَّارُ وَالْبَرَدُ. الثَّلْجُ وَالْجَلِيدُ. الرِّيحُ الْعَاصِفَةُ الْمُقِيمَةُ كَلِمَتَهُ  
الْجِبَالُ وَجَمِيعَ التَّلَالِ. الشَّجَرُ الْمُثْمِرُ وَجَمِيعَ الْأَرْزِ  
الْوَحُوشُ وَجَمِيعَ الْبَهَائِمِ. الرَّخَّافَاتُ وَالطُّيُورُ الْمَجْنَحَةُ  
مُلُوكَ الْأَرْضِ وَجَمِيعَ الشُّعُوبِ. الرُّؤَسَاءُ وَجَمِيعَ قُضَاةِ الْأَرْضِ  
الشُّبَّانُ وَالْعَذَارَى. الشُّيُوخُ مَعَ الْفَتِيَانِ. فَلْيُسَبِّحُوا اسْمَ الرَّبِّ. فَقَدْ تَعَالَى اسْمُهُ وَحَدَهُ  
جَلَالُهُ عَلَى الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ. وَهُوَ يُعْلِي قَرْنَ شَعْبِهِ  
لِمَجْدِ جَمِيعِ أِبْرَارِهِ. بَنِي إِسْرَائِيلَ الشَّعْبِ الْمُقَرَّبِ إِلَيْهِ

### المزمور ١٤٩ (نشيد أنتصار)

رَبِّمُوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمًا جَدِيدًا. تَسْبِحْتُهُ فِي مَحْفَلِ الْأَبْرَارِ  
لِيَفْرَحَ إِسْرَائِيلُ بِخَالِقِهِ. وَلِيَتَهَجَّ بَنُو صِهْيُونَ بِمَلِكِهِمْ  
لِيُسَبِّحُوا اسْمَهُ بِأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. لِيُشِيدُوا لَهُ بِالذُّفِّ وَالْكَثَّارَةِ  
لِأَنَّ الرَّبَّ يَرْضَى عَنْ شَعْبِهِ. وَيُعْظِمُ الْوُدْعَاءَ بِالْخَلَاصِ  
يَفْتَخِرُ الْأَبْرَارُ فِي الْمَجْدِ. وَيَتَهَجَّوْنَ عَلَى مَضَاجِعِهِمْ

تَعْظِيمُ اللَّهِ فِي خُلُوقِهِمْ. وَسَيْوْفُ ذَاتِ حَدِّينِ فِي أَيْدِيهِمْ  
لِإِجْرَاءِ الْإِنْتِقَامِ بَيْنَ الْأُمَمِ. وَالتَّوْبِيخَاتِ بَيْنَ الشُّعُوبِ  
لِيُوثِقُوا مُلُوكَهُمْ بِالْقَيْودِ. وَأَشْرَافَهُمْ بِأَغْلَالٍ مِنْ حَدِيدٍ  
لِيُجْرُوا عَلَيْهِمُ الْقَضَاءَ الْمَكْتُوبَ. هَذَا الْمَجْدُ يَكُونُ لْجَمِيعِ أَبْرَارِهِ

### المزمور ١٥٠ (هللوا لله!)

سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدَيْسِيهِ. سَبِّحُوهُ فِي جَلْدِ قَوْتِهِ

#### لمنتصف الخمسين . باللحن الرابع

سَبِّحُوهُ لِأَجْلِ جَبْرُوتِهِ. سَبِّحُوهُ بِحَسْبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ

إِنَّ أَبْنَ اللَّهِ الْكَلِمَةَ الْأَزَلِيَّ. شُعَاعَ الْآبِ وَحِكْمَتَهُ وَقَوَّتَهُ. أَتَى بِالْجَسَدِ إِلَى  
الْهَيْكَلِ. وَعَلَّمَ نَاكِرِي الْجَمِيلِ. فَتَعَجَّبُوا مِنْ سَعَةِ حِكْمَتِهِ هَاتِفِينَ. مِنْ أَيْنَ  
يَعْرِفُ الْكِتَابَ وَلَمْ يُعَلِّمَهُ أَحَدٌ

سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ الثُّبُوقِ. سَبِّحُوهُ بِالْكَثْرَةِ وَالْقِيَارَةِ

إِنَّ الرَّبَّ مَاسِيًّا أَحْرَسَ الْكُتُبَةَ. وَوَبَّخَ الْيَهُودَ قَائِلًا: يَا مُخَالَفِي الشَّرِيعَةِ. لَا  
تُحَابُّوا الْوُجُوهَ فِي الْحُكْمِ كَالظَّالِمِينَ. لِأَنِّي أَقَمْتُ الْمَخْلَعَ فِي السَّبْتِ. أَنَا رَبُّ  
السَّبْتِ وَالشَّرِيعَةِ. فَلَمْ تُرِيدُوا قَتْلِي أَنَا مُنْهَضَ الْأَمْوَاتِ

سَبِّحُوهُ بِالذُّفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرْبِ. سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْأُرْعُنِ

إِنَّ مُخَالَفِي الشَّرِيعَةِ. النَّاكِرِي النِّعْمَةِ. رَجَمُوا مُوسَى وَنَشَرُوا أَشْعِيَا بِمِنْشَارٍ  
مِنْ حَشَبِ. وَطَرَحُوا إِزْمِيَا الْحَكِيمَ فِي جُبِّ الْحَمَاءَةِ. وَأَمَّا رَبُّ الْمَجْدِ فَعَلَّقُوهُ  
عَلَى صَلِيبٍ وَهَتَفُوا: يَا نَاقِضَ الْهَيْكَلِ خَلِّصْ نَفْسَكَ لِنُؤْمَنَ بِكَ

## للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثامن

سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ رَنَانَةٍ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ

إِفْرَحْ يَا قسطنطينُ الكَامِلُ الحِكمَةُ. يَنْبِوعُ الرَّأْيِ المُستَقِيمِ. المُزَوِي دَائِمًا  
بمَجَارِيهِ العَذْبَةِ كُلِّ مَا تَحْتَ الشَّمْسِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّجَرَةُ الحَامِلَةُ ثَمَرًا  
مَغذِيًّا كَنِيسَةَ المَسِيحِ. إِفْرَحْ يَا فخرَ الأَقطَارِ. إِفْرَحْ يَا أَوَّلَ مُلُوكِ المَسِيحِيِّينَ المَجِيدِ.  
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سرورَ جَمِيعِ المُؤْمِنِينَ

رَفَعْتُ مَخْتَارًا مِنْ شَعْبِي. وَجَدْتُ دَاوُدَ عَبْدِي. بَزِيَّتِ مَقَدَّسٍ مَسْحَتُهُ

يَا هِيلَانَةُ الجَدِيدَةُ بِالمَدِيحِ الجَزِيلَةِ الحِكمَةُ. قَبِلْتِ تَعَالِيمَ الرَّبِّ. كَأَرْضٍ مَخْتَارَةٍ.  
بأَعْمَالِكَ الصَّالِحَةِ. وَأَثْمَرْتِ ثَمَارًا شَهِيَّةً. مَغذِيَّةً أَلْبَابَنَا بِأَقْتِنَانَا سِيرَتِكَ. وَلِذَلِكَ  
نَقِيمُ عِيدِكَ بِالجَذَلِ وَالحَبُورِ

لِذَلِكَ مَسَحَكَ اللهُ الهُكَّ. بِدُهْنِ البَهْجَةِ أَفْضَلَ مِنْ شُرَكَائِكَ

أَيُّهَا المَسِيحُ الكَلِمَةُ. لَقَدْ مَسَحْتَ حَبِييبَكَ قسطنطينَ وَهِيلَانَةَ بَزِيَّتِ البَهْجَةِ.  
بِنُوعٍ عَجِيبٍ. لِكُونَهُمَا مَقْتًا الضَّلَالِ. وَأَشْتاقًا إِلَى مَلِكُوتِكَ وَجَمَالِكَ. إِذْ إِنَّكَ  
أَهْلَتَهُمَا بِعِلْمِكَ السَّابِقِ. أَنْ يَمْلِكَا أَوَّلًا عَلَى الأَرْضِ بِحُسْنِ دِيانَةٍ

## للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثامن

المجد للآبِ وَالأبْنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ

يَا قسطنطينَ. إِنَّ مَلِكَ المُلُوكِ الإِلَهَ الحَقِيقِي. المَجْمَلِ المُسْتَحَقِّينَ بِالمَوَاهِبِ  
الغَزِيرَةِ. قَدْ أَصطَادَكَ مِنَ السَّمَاءِ بِعَلَامَةِ الصَّلِيبِ. كَمَا أَصطَادَ قَبْلًا بولسَ الدَائِمِ  
الذَكَرِ قَائِلًا: إِنَّكَ بِهَذَا تَوَتَّى الظَّفَرَ بِأَعْدَائِكَ. فَالْتَمَسْتُهُ مَعَ هِيلَانَةَ أَمَكِ المُتَأَلِّهَةِ  
العَقْلِ. وَلَمَّا وَجَدْتِ الَّذِي تَمَنِّيْتُهُ قَهْرْتَهُمْ جَمِيعًا. فَابْتَهَلُ إِلَى الحَبِّ البَشَرِ وَحَدَّهُ.

من أجل الملوك المستقيمي الرأي. والجنود المحيي المسيح. وجميع المحتفلين بعيدك  
بايمانٍ لكي يُنقذوا من كلِّ مصيبة

### لمنتصف الخمسين . باللحن الرابع

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أيها الإخوة. قد استنرنا بقيامة المسيح المخلص. وبلغنا إلى أنتصاف العيد  
السيدّي. فلنحفظ وصايا الله بإخلاص. لنستحقّ أن نعيّد لارتقائه. ونحظى  
بحضور الروح القدس

### المجدلة الكبرى

١. مجدُّ لك يا مُظهِرِ النور. المجدُّ لله في العلى. وعلى الأرضِ السّلام. وفي  
النّاسِ المسرّة

٢. نُسَبِّحُكَ. نُبارِكُكَ. نَسْجُدُ لَكَ. نُمجِّدُكَ. نشكُرُكَ. لأجلِ عظيمِ مجدِّكَ

٣. أيُّها الرّبُّ المَلِك. الإلهُ السّماويّ. الآبُ القدير. أيُّها الرّبُّ الابنُ الوَحيدُ  
يسوعُ المسيح. ويا أيُّها الرُّوحُ القُدسُ

٤. أيُّها الرّبُّ الإله. يا حَمَلَ الله. يا ابنَ الآب. الرّافِعَ حَطيئةَ العالمِ أرحمنا.  
يا رافعَ حَطايا العالمِ

٥. تَقَبَّلْ تَضَرُّعنا. أيُّها الجالسُ عن يَمينِ الآبِ وأرحمنا

٦. لأنّكَ أنتَ وحدك قُدوس. أنتَ وحدك الرّبُّ يسوعُ المسيح. لمجدِ الله  
الآبِ. آمين

٧. في كلِّ يومٍ أبارِكُكَ. وأسبِّحُ أسمَكَ إلى الأبد. وإلى أبَدِ الأَبَدِ

٨. أَهْلِنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِلَا خَطِيئَةٍ
٩. مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمِينَ
١٠. لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ
١١. مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ (ثَلَاثًا)
١٢. يَا رَبُّ مَلَجَأٌ كُنْتَ لَنَا جِيلاً فَجِيلاً. أَنَا قُلْتُ يَا رَبُّ أَرْحَمْنِي وَأَشْفِ نَفْسِي. لِأَنِّي خَطِئْتُ إِلَيْكَ
١٣. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ. عَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي
١٤. لِأَنَّ عِنْدَكَ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ. بِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ
١٥. أُبْسِطْ رَحْمَتَكَ. لِلَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ

فُدُّوسُ اللَّهِ. فُدُّوسُ الْقَوِيِّ. فُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا (ثَلَاثًا)

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

فُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا

فُدُّوسُ اللَّهِ. فُدُّوسُ الْقَوِيِّ. فُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا

### نشيد العيد لمنتصف الخمسين. باللحن الثامن

فِي أَنْتِصَافِ الْعِيدِ أَسْقَى نَفْسِي الْعَطَشَى مِنْ مِيَاهِ التَّقْوَى. أَيُّهَا الْمُخْلِصُ.  
لِأَنَّكَ هَتَمْتَ بِالْجَمِيعِ: إِنْ عَطِشَ أَحَدٌ فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. فَيَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
الإله. يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ

## الطلبة الملحّة

**الشمّاس:** إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ (ثلاثاً). (وهكذا بعد كلٍّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشمّاس:** نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبِنَا وَرَئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلاَن) المَوْقَر. وَكَهَنَتِهِ المَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ والرُّهْبَانِ والرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا  
بالمسيح

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ والحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ والعَافِيَةَ والخِلاصَ. لِعبيدِ اللَّهِ السَّكِينِينَ  
فِي هَذِهِ البَلَدَةِ (أَوْ الإِخْوَةَ الَّذِينَ فِي هَذَا الديرِ المَقْدَسِ). وَأَفْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ  
وَعُفْرَانَ حَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ المَعْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنشَأُوا هَذِهِ الكَنِيسَةَ  
المُقَدَّسَةَ (أَوْ هَذَا الديرِ المَقْدَسِ). وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الأَرثوْدُكْسِيِّينَ المُتَوَقِّينَ.  
الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي التِّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الهَيْكَلِ المُقَدَّسِ  
الجَزِيلِ الوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الحَاضِرِ. المُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ  
الرَّحْمَةَ العَظِيمَةَ الوَافِرَةَ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ. أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوْحُ المُقَدَّسُ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## طلبة السؤالات

**الشماس:** لِنُكْمِلِ طَلِبَتِنَا السَّحْرِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا أَلَّه. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَنْ يَكُونَ يَوْمَنَا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلا خَطِيئَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

**الخورس:** إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشماس:** مَلَائِكِ سَلَامٍ. مُرَشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

المسامحة بِخَطَايَانَا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَانَ الْبَاقِيَّ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ

جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ

الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهِ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا

وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ

وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## حناية الرأس

**الكاهن:** ✠ السَّلَامُ لجميعكم

**الخورس:** ولروحك

**الشمّاس:** فلنحني رؤوسنا للرّب

**الخورس:** لك يا ربّ

**الكاهن:** أيّها الرّبُّ القدّوس. الساكن في العلى والساهر على الدُّنى. والمتطلّع إلى الخليقة كلّها بعينه الراقبة كلّ الأشياء. لك قدّ حنيننا أعناق النفوس والأجساد. وإليك نطلب. يا قدّوس القديسين. فأمّدد يدك غير المنظورة. من مسكنك المقدّس. وباركننا جميعًا. وما أقترفناه عمدًا أو سهوًا. فأصْفَحْ عنه بما أنك صالح ومحبّ للبشر. وهب لنا خيراتك الدنيويّة والسماويّة

لأنّ لك أن ترحمنا وتخلّصنا. أيّها المسيح إلّهُنا. وإليك نرفع المجد. وإلى أيبك الأزليّ وروحك القدّوس الصالح والمُحيي. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين  
**الخورس:** آمين

## الختام

**الشمّاس:** (من الباب المقدّس، متّجّهًا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

**القارئ:** بارك (إفلوجيصن)

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيّد وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أيّها المسيح إلّهُنا. كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**المتقدّم الأول:** آمين. وِطَّدَ أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. الْإِيمَانَ الْقَوِيمَ الْمُقَدَّس. مع هذه الكنيسة المقدّسة إلى دهر الدّاهرين. آمين

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيّدة وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدّة الإله الفاتحة القداسة. خلّصينا

**المتقدّم الثاني:** يا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الثِّيَرِ وَيَم. وَأَمَجْدُ بِلَا قِيَّاسٍ مِنَ السِّيَرَا فِيم. يَا مَنْ وَلَدَتِ اللَّهُ الْكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا وَالدّةُ الْإِلَه. إِيَّاكَ نُعْظَم

## الحلّ الكبير

**الكاهن:** المجدُ لك. أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. رَجَاؤُنَا الْمَجْدُ لَكَ

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا الْحَقِيقِي. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَات. وَيُخَلِّصُنَا بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ

وَبثُدْرَةِ الصَّلْبِ الْكَرِيمِ الْحَيِّ. وَبَتَضَرُّعَاتِ الْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيح

وَالْقَدِيسِ (فَلَان) شَفِيعِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ (أَوْ هَذَا الْدَيْرِ الْمُقَدَّسِ)

وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ وَالْمَلَكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمَعَادِلِي الرِّسْلِ قَسْطَنْطِينَ وَهِيْلَانَةَ اللَّذِينَ نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِهِمَا الْيَوْم

وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّة. وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ. بِمَا أَنََّّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَات. وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ

**الخورس:** ووهب الحياة للذين في القبور

